

ЗАТВЕРДЖЕНО

Загальними зборами Акціонерів Публічного
Акціонерного товариства
«Київський завод шампанських вин «Столичний»
Протокол № 18 від 18 квітня 2013р.

Голова Загальних зборів Акціонерів
задорожній Р.О.

Секретар Загальних зборів Акціонерів
Піщенко О.В.



BESTÄTIGT

von der Hauptversammlung
der Öffentlichen Aktiengesellschaft
„Kiewer Sektkellerei „Stolichniy“
Protokoll Nr. 18 vom 18. April 2013

Vorsitzende der Hauptversammlung
Sadorozhniy R.O.

Sekretär der Hauptversammlung
Pischenko O.V.



Stempel

**ПОЛОЖЕННЯ
ПРО ОДНООСІБНИЙ ВИКОНАВЧИЙ ОРГАН**

**ПУБЛІЧНОГО АКЦІОНЕРНОГО ТОВАРИСТВА
«КИЇВСЬКИЙ ЗАВОД ШАМПАНСЬКИХ ВИН
«СТОЛИЧНИЙ»**

м. Київ – 2013 рік

**VERORDNUNG ÜBER DAS EINPERSONEN-
EXEKUTIVORGAN**

**DER ÖFFENTLICHEN AKTIENGESELLSCHAFT
„KIEWER SEKTKELLEREI
„STOLICHNIY“**

KIEW – 2013

	1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ		I. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN
1.1.	Положення про одноосібний виконавчий орган Публічного акціонерного товариства «Київський завод шампанських вин «Столичний» (далі - Положення) розроблено відповідно до чинного законодавства України, Статуту Публічного акціонерного товариства «Київський завод шампанських вин «Столичний» (далі - Товариство) та рекомендацій Принципів корпоративного управління, затверджених рішенням Державної комісії з цінних паперів та фондового ринку.	1.1.	Die Verordnung über das Einpersonen-Exekutivorgan der Öffentlichen Aktiengesellschaft «Kiewer Sektkellerei «Stolichnyj» (weiter die Verordnung genannt) ist in Übereinstimmung mit geltender Gesetzgebung der Ukraine, der Satzung der öffentlichen Aktiengesellschaft «Kiewer Sektkellerei «Stolichnyj» (weiter die Gesellschaft genannt) und den durch den Beschluss der Staatlichen Kommission für Effekte und Fondsmarkt bestätigten Empfehlungen der Korporativen Führungsgrundsätzen erarbeitet.
1.2.	Положення визначає правовий статус, склад, строк повноважень, порядок формування та організацію роботи одноосібного виконавчого органу Товариства, а також права, обов'язки та відповідальність.	1.2.	Die Verordnung legt den Rechtsstatus, die Zusammensetzung, die Befristung, das Bildungsverfahren und die Organisation der Arbeit des Einpersonen-Exekutivorgans der Gesellschaft sowie dessen Rechte, Pflichten und Haftung fest.
1.3.	Положення затверджується Загальними зборами акціонерів Товариства і може бути змінено та доповнено лише ними.	1.3.	Die Bestimmung wird von der Hauptversammlung der Gesellschaft bestätigt und kann nur von uns geändert und ergänzt werden.
1.4.	Положення викладено українською та німецькою мовами. В випадку розбіжностей між українськомовним та німецькомовним текстами, перевага надається тексту Положення, викладеному українською мовою.	1.4.	Die Bestimmung ist in Ukrainisch und Deutsch abgefasst. Im Fall der Widersprüche zwischen den ukrainisch- und deutschsprachigen Texten wird der Text der in Ukrainisch abgefassten Bestimmung bevorzugt.
	2. ПРАВОВИЙ СТАТУС ОДНООСІБНОГО ВИКОНАВЧОГО ОРГАНУ ТОВАРИСТВА		2. RECHTSSTATUS DES EINPERSONEN-EXEKUTIVORGANS DER GESELLSCHAFT
2.1.	Директор є одноосібним Виконавчим органом Товариства, який здійснює керівництво його поточною діяльністю та організовує виконання рішень Загальних зборів акціонерів та Наглядової ради Товариства.	2.1.	Der Direktor ist das Einpersonen-Exekutivorgan der Gesellschaft, das die Führung deren laufenden Tätigkeit ausübt und die Erfüllung der Beschlüsse der Hauptversammlung und des Aufsichtsrates der Gesellschaft organisiert.
2.2.	Завдання Директора полягає у здійсненні керівництва поточною діяльністю Товариства, що передбачає його відповідальність за реалізацію цілей, стратегії та політики Товариства.	2.2.	Die Aufgabe des Direktors besteht in der Ausübung der Führung laufender Tätigkeit der Gesellschaft, was seine Verantwortung für die Realisierung der Ziele, Strategie und Politik der Gesellschaft voraussetzt.
2.3.	Директор вирішує всі питання діяльності Товариства, крім тих, що віднесені до компетенції інших органів Товариства. Загальні збори можуть прийняти рішення про передачу частини належних їм та Наглядовій раді прав до компетенції Директора, в випадку, якщо це не суперечить діючому законодавству.	2.3.	Die Direktion entscheidet alle Fragen der Tätigkeit der Gesellschaft, außer denen, die unter Zuständigkeit anderer Organe der Gesellschaft fallen. Die Hauptversammlung kann den Beschluss über die Übergabe des Teils der ihr und dem Aufsichtsrat gehörenden Rechte zur Zuständigkeit der Direktion fassen, falls das der gültigen Gesetzgebung nicht widerspricht.
2.4.	Компетенція Директора визначається Статутом Товариства та діючим законодавством.	2.4.	Die Leistungsspanne des Direktors wird durch die Satzung der Gesellschaft und geltende Gesetzgebung bestimmt.
	3. ПРАВА, ОБОВ'ЯЗКИ ТА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ОДНООСІБНОГО ВИКОНАВЧОГО ОРГАНУ ТОВАРИСТВА		3. RECHTE, PFLICHTEN UND HAFTUNG DES EINPERSONEN-EXEKUTIVORGANS DER GESELLSCHAFT
3.1.	Директор має право:	3.1.	Der Direktor ist berechtigt:
3.1.1.	отримувати повну, достовірну та своєчасну	3.1.1.	volle, richtige und rechtzeitige Information über die

	інформацію про Товариство, необхідну для виконання своїх функцій;		Gesellschaft zu erhalten, die für die Erfüllung ihrer Funktionen erforderlich ist;
3.1.2.	в межах визначених повноважень вирішувати питання поточної діяльності Товариства;	3.1.2.	die Fragen der laufenden Tätigkeit der Gesellschaft im Rahmen der ihm zugeteilten Befugnisse zu lösen;
3.1.5.	вимагати скликання позачергового засідання Наглядової ради Товариства;	3.1.5.	die Einberufung der außerordentlichen Sitzung des Aufsichtsrates der Gesellschaft zu fordern;
3.1.6.	особисто брати участь у чергових та позачергових Загальних зборах акціонерів;	3.1.6.	sich an der ordentlichen und außerordentlichen Hauptversammlung persönlich teilzunehmen;
3.1.7.	отримувати справедливу винагороду за виконання функцій Директора, розмір якої встановлюється Наглядовою радою Товариства.	3.1.7.	eine gerechte Entlohnung für die Ausübung von Funktionen des Direktors zu beziehen, deren Höhe vom Aufsichtsrat der Gesellschaft festgelegt wird.
3.2.	Директор зобов'язаний:	3.2.	Der Direktor ist verpflichtet:
3.2.1.	діяти в інтересах Товариства добросовісно, розумно та не перевищувати своїх повноважень. Обов'язок діяти добросовісно і розумно означає необхідність проявляти сумлінність, обачливість та належну обережність, які були б у особи на такій посаді за подібних обставин;	3.2.1.	in Interessen der Gesellschaft ordentlich, vernünftig zu handeln und ihre Vollmacht nicht zu überschreiten. Die Pflicht des ordentlichen und vernünftigen Handelns bedeutet die Notwendigkeit die Gewissenhaftigkeit, Besonnenheit und gehörige Vorsicht zu zeigen, die die Person im solchen Amt unter ähnlichen Umständen beherrschen würde;
3.2.2.	керуватися у своїй діяльності чинним законодавством України, Статутом Товариства, цим Положенням, іншими внутрішніми документами Товариства;	3.2.2.	sich in ihrer Tätigkeit nach der gültigen Gesetzgebung der Ukraine, Satzung der Gesellschaft, dieser Bestimmung, anderen inneren Dokumenten der Gesellschaft zu richten;
3.2.3.	виконувати рішення прийняті Загальними зборами акціонерів, Наглядовою радою Товариства;	3.2.3.	die von der Hauptversammlung und dem Aufsichtsrat der Gesellschaft getroffenen Beschlüsse zu erfüllen;
3.2.5.	особисто брати участь у засіданнях Наглядової ради Товариства на її вимогу;	3.2.5.	sich an den Sitzungen des Aufsichtsrates der Gesellschaft persönlich teilzunehmen;
3.2.6.	дотримуватися встановлених у Товаристві правил та процедур щодо укладання правочинів;	3.2.6.	die in der Gesellschaft bestimmten Regeln und Prozeduren des Abschlusses der Geschäfte einzuhalten;
3.2.7.	дотримуватися встановлених у Товаристві правил, пов'язаних із режимом обігу, безпеки та збереження інформації з обмеженим доступом. Не розголошувати конфіденційну та інсайдерську інформацію, яка стала відомою у зв'язку із виконанням функцій Директора, особам, які не мають доступу до такої інформації, а також використовувати таку інформацію у своїх інтересах або в інтересах третіх осіб;	3.2.7.	die in der Gesellschaft festgelegten Regeln einzuhalten, die mit dem Regime des Verkehrs, Sicherheit und der Aufbewahrung der Information mit eingeschränktem Zugang verbunden sind. Die im Zusammenhang mit der Ausübung von Funktionen des Direktors bekannt gewordene vertrauliche und insiderische Information den Personen nicht zu verbreiten, die keinen Zugang zu solcher Information haben, sowie solche Information nicht in eigenen Interessen oder in Interessen Dritter zu verwenden;
3.2.8.	контролювати підготовку і своєчасне надання матеріалів до засідання Наглядової ради та Загальних зборів акціонерів;	3.2.8.	die Vorbereitung und rechtzeitige Vorlegung von Materialien zu den Sitzungen des Aufsichtsrates und der Hauptversammlung zu kontrollieren;
3.2.10.	своєчасно надавати Наглядовій раді, Ревізійній комісії, її внутрішнім та зовнішнім аудиторам Товариства повну і достовірну інформацію про діяльність та фінансовий стан Товариства.	3.2.10.	dem Aufsichtsrat, der Revisionskommission, Direktion, inneren und äußeren Auditoren der Gesellschaft volle und richtige Information über die Tätigkeit und Finanzlage der Gesellschaft rechtzeitig zu geben.
3.3.	Директор при порушенні покладених на нього обов'язків, несе персональну відповідальність у	3.3.	Der Direktor trägt bei der Verletzung der ihm auferlegten Pflichten persönliche Haftung in Höhe

	розмірі збитків, завданих Товариству, якщо інші підстави та розмір відповідальності не встановлені чинним законодавством України.		der Gesellschaft zugefügten Verluste, sofern keine anderen Haftungsgründe und -Höhe durch geltende Gesetzgebung der Ukraine festgelegt sind
3.5.	Товариство має право звернутися з позовом до Директора про відшкодування завданих йому збитків на підставі рішення Наглядової ради Товариства.	3.5.	Die Gesellschaft ist berechtigt, einen Schadenersatzanspruch gegen den Direktor aufgrund des Beschlusses des Aufsichtsrats der Gesellschaft geltend zu machen.
	4. СТРОК ПОВНОВАЖЕНЬ ОДНООСІБНОГО ВИКОНАВЧОГО ОРГАНУ ТОВАРИСТВА		4. BEFUGNISFRIST DES EINPERSONEN- EXEKUTIVORGANS DER GESELLSCHAFT
4.1.	Директор обирається строком на п'ять років, якщо інше не визначено в рішенні про його обрання.	4.1.	Der Direktor wird mit der Frist von fünf Jahren gewählt, sofern nicht etwas anderes im Beschluss über dessen Wahl festgelegt ist.
4.2.	З Директором укладається контракт, у якому передбачаються права, обов'язки, відповідальність сторін, умови та порядок оплати праці, порядок розірвання контракту тощо.	4.2.	Mit dem Direktor wird ein Vertrag abgeschlossen, in dem die Rechte, Pflichten, Haftung der Parteien, Arbeitsbedingungen und Arbeitsentlohnungsverfahren, das Vertragskündigungsverfahren usw. vorgesehen werden.
4.3.	Контракт з Директором від імені Товариства підписує голова Наглядової ради Товариства чи особа, уповноважена на те Наглядовою радою Товариства.	4.3.	Den Vertrag mit dem Direktor unterzeichnet im Namen der Gesellschaft der Vorsitzende des Aufsichtsrats der Gesellschaft oder eine vom Aufsichtsrat dazu bevollmächtigte Person.
4.4.	Умови контракту з Директором визначаються Наглядовою радою Товариства.	4.4.	Die Bedingungen des Vertrags mit dem Direktor werden vom Aufsichtsrat der Gesellschaft festgelegt.
4.5.	Одна й та ж особа може переобиратись на посаду Директора необмежену кількість разів.	4.5.	Eine und dieselbe Person kann als Direktor unbegrenzt viele Male wiedergewählt werden.
4.6.	Директор не може одночасно бути головою, членом Наглядової ради або Ревізійної комісії Товариства.	4.6.	Der Direktor darf nicht zugleich der Vorsitzende oder das Mitglied des Aufsichtsrats oder der Revisionskommission der Gesellschaft sein
	5. ПОРЯДОК ОБРАННЯ ОДНООСІБНОГО ВИКОНАВЧОГО ОРГАНУ ТОВАРИСТВА		5. WAHLVERFAHREN DES EINPERSONEN- EXEKUTIVORGANS DER GESELLSCHAFT
5.1.	Директор Товариства обирається Наглядовою радою Товариства.	5.1.	Der Direktor der Gesellschaft wird vom Aufsichtsrat der Gesellschaft Gewählt.
5.2.	Право висувати кандидатів мають члени Наглядової ради Товариства та акціонери Товариства.	5.2.	Das Recht als Kandidaten zu nominieren haben die Mitglieder des Aufsichtsrates der Gesellschaft und die Aktionäre der Gesellschaft.
5.3.	Кількість кандидатів, запропонованих одним членом Наглядової ради Товариства чи акціонером, не може перевищувати кількісний склад виконавчого органу.	5.3.	Die Anzahl der von einem Mitglied des Aufsichtsrates der Gesellschaft oder von einem Aktionär vorgeschlagenen Kandidaten darf nicht die mengenmäßige Zusammensetzung des Exekutivorgans überschreiten.
5.4.	Кандидати, які висувуються для обрання мають відповідати нижченаведеним вимогам:	5.4.	Die Kandidaten, die für die Wahl zur Zusammensetzung der Direktion aufgestellt werden, sollen folgenden Forderungen entsprechen:
5.4.1.	бути дієздатними та правоздатними;	5.4.1.	handlungs- und rechtsfähig zu sein;
5.4.2.	володіють високими професійними якостями та кваліфікацією, необхідними для здійснення керівництва поточною діяльністю Товариства;	5.4.2.	hohe berufliche Eigenschaften und Qualifikation zu beherrschen, die für die Leitung der laufenden Tätigkeit der Gesellschaft erforderlich sind;
5.4.3.	володіти базовими навичками з питань корпоративного управління;	5.4.3.	Grundfertigkeiten der korporativen Verwaltung zu beherrschen;

5.4.4.	не мати потенційного конфлікту інтересів з Товариством.	5.4.4.	keinen potentiellen Interessenkonflikt mit der Gesellschaft zu haben.
5.5.	Директором не може бути особа, якій згідно із законодавством України заборонено обіймати посади в органах управління та/або контролю господарських товариств.	5.5.	Der Direktor darf keine Person sein, der es laut Gesetzgebung der Ukraine verboten ist, Dienststellungen an Verwaltungs- und/oder Kontrollorganen wirtschaftlicher Gesellschaften zu besetzen..
5.6.	Директором не може бути особа, яка є учасником або членом органів управління юридичної особи, яка конкурує з діяльністю товариства.	5.6.	Der Direktor darf keine Person sein, die ein Teilnehmer oder Mitglied von Verwaltungsorganen einer juristischen Person ist, die mit der Tätigkeit der Gesellschaft Konkurrenz macht..
5.7.	Директор може обіймати керівні посади в інших суб'єктах господарювання лише з дозволу Наглядової ради Товариства.	5.7.	Der Direktor kann leitende Stellungen an anderen Wirtschaftssubjekten nur mit Genehmigung des Aufsichtsrates der Gesellschaft besetzen.
5.8.	Кандидат, якого висунули для обрання Директором, має право зняти свою кандидатуру під час засідання Наглядової ради Товариства до проведення голосування з питання обрання Директора, письмово повідомивши про це головуючого засідання.	5.8.	Der Kandidat, der für die Wahl zum Direktor nominiert wurde, ist berechtigt, seine Kandidatur während der Sitzung des Aufsichtsrates der Gesellschaft vor der Durchführung der Abstimmung zur Wahl des Direktors durch schriftliche Benachrichtigung darüber des Vorsitzenden der Sitzung zurückzuziehen.
5.9.	Рішення про обрання Директора приймається простою більшістю голосів членів Наглядової ради, які беруть участь у засіданні Наглядової ради Товариства. При однаковій кількості голосів голос Голови Наглядової ради є вирішальним.	5.9.	Der Beschluss über die Wahl des Direktors wird mit einfacher Stimmenmehrheit der an der Sitzung des Aufsichtsrates der Gesellschaft teilnehmenden Mitglieder des Aufsichtsrates getroffen. Bei der Stimmengleichheit ist die Stimme des Vorsitzenden des Aufsichtsrates ausschlaggebend.
	6. ОРГАНІЗАЦІЙНА ФОРМА РОБОТИ ОДНООСІБНОГО ВИКОНАВЧОГО ОРГАНУ ТОВАРИСТВА		6. ORGANISATIONSFORM DER ARBEIT DES EINPERSONEN-EXEKUTIVORGANS DER GESELLSCHAFT
6.1.	Організаційною формою роботи Директора є надання вказівок, розпоряджень та видання наказів, які обов'язкові для виконання всіма працівниками Товариства.	6.1.	Die Organisationsform der Arbeit des Direktors ist die Erteilung von Weisungen, Anordnungen und Erlassung von Verordnungen, die für alle Mitarbeiter der Gesellschaft verbindlich sind
6.2.	Директор має право скликати наради, на які можуть бути запрошені керівники структурних підрозділів, відділів, представники профспілкового або іншого уповноваженого трудовим колективом органу, який підписав колективний договір від імені трудового колективу, члени трудового колективу тощо.	6.2.	Der Direktor ist berechtigt Beratungen einzuberufen, zur Teilnahme an denen die Leiter von Struktureinheiten, Abteilungen, die Vertreter des gewerkschaftlichen oder eines anderen vom Arbeitskollektiv bevollmächtigten Organs, das den Betriebsvertrag im Namen des Arbeitskollektivs unterzeichnet hat, die Mitglieder des Arbeitskollektivs usw. eingeladen sein können
6.3.	Наради скликаються Директором (виконуючим обов'язки Директора) у разі необхідності: - за власною ініціативою Директора (виконуючого обов'язки Директора); - за ініціативою Наглядової ради; - за ініціативою Ревізійної комісії.	6.3.	Die Beratungen werden vom Direktor (amtierenden Direktor) nötigenfalls: - aus eigener Initiative des Direktors (amtierenden Direktors); - aus Initiative des Aufsichtsrates; - aus Initiative der Revisionskommission einberufen.
6.4.	Директор (виконуючий обов'язки Директора) визначає: - місце, дату та час проведення наради; - порядок денний; - склад осіб, які запрошуються для участі в обговоренні питань порядку денного. Директор через уповноважену особу організує	6.4.	Der Direktor (der amtierende Direktor) stellt fest: - den Ort, das Datum und die Zeit der Durchführung der Beratung; - die Tagesordnung; - die Liste der Personen, die zur Teilnahme an der Behandlung von Fragen der Tagesordnung eingeladen werden.

	повідомлення по електронній пошті або в інший спосіб осіб, які запрошуються для участі у наради.		Der Direktor organisiert durch die bevollmächtigte Person die Benachrichtigung per E-Mail oder in einer anderen Weise der Personen, der zur Teilnahme an der Beratung eingeladen werden.
6.5.	Ведення діловодства Директора, оформлення протоколів нарад здійснює уповноважена особа. Протокол наради, наказ або розпорядження надається для ознайомлення на вимогу члена Наглядової ради або представника профспілкового або іншого уповноваженого трудовим колективом органу, який підписав колективний договір від імені трудового колективу органу.	6.5.	Die Geschäftsführung des Direktors, die Ausfertigung der Protokolle der Beratungen übt die bevollmächtigte Person aus. Das Beratungsprotokoll, die Verordnung oder Anordnung werden auf Verlangen des Mitglieds des Aufsichtsrates oder des Vertreters des gewerkschaftlichen oder eines anderen vom Arbeitskollektiv bevollmächtigen Organs, das den Kollektivvertrag im Namen des Arbeitskollektivs unterzeichnet hat, zur Einsichtnahme vorgelegt
6.6.	Рішення Директора, прийняті в межах його компетенції, є обов'язковими для виконання усіма працівниками Товариства.	6.6.	Die im Rahmen der Befugnisse des Direktors getroffenen Beschlüsse sind verbindlich für die Erfüllung von allen Mitarbeitern der Gesellschaft.
6.7.	Контроль за виконанням рішень, прийнятих Директором, здійснює сам Директор, або за його наказом, один або декілька уповноважених осіб.	6.7.	Die Kontrolle der vom Direktor getroffenen Beschlüsse übt entweder der Direktor selbst oder laut seiner Verordnung eine oder mehrere bevollmächtigte Personen aus
6.8.	Протоколи нарад, накази та розпорядження Директора передаються на зберігання до архіву Товариства у порядку, встановленому діючим законодавством України.	6.8.	Die Protokolle der Beratungen, die Verordnungen und Weisungen des Direktors werden zur Aufbewahrung an das Archiv der Gesellschaft im durch geltende Gesetzgebung der Ukraine festgelegten Verfahren.
	7. ЗВІТНІСТЬ ОДНООСІБНОГО ВИКОНАВЧОГО ОРГАНУ ТОВАРИСТВА		7. RECHNUNGSLEGUNG DES EINPERSONEN-EXEKUTIVORGANS DER GESELLSCHAFT
7.1.	Директор є підзвітним Загальним зборам акціонерів і Наглядовій раді Товариства.	7.1.	Der Direktor ist gegenüber der Hauptversammlung und dem Aufsichtsrat der Gesellschaft abrechnungspflichtig.
7.2.	За підсумками року Директор зобов'язаний звітувати перед Загальними зборами акціонерів Товариства.	7.2.	Der Direktor ist verpflichtet, über Jahresergebnisse der Hauptversammlung Bericht zu erstatten.
7.3.	Директор звітує перед Загальними зборами акціонерів та Наглядовою радою Товариства про:	7.3.	Der Direktor erstattet Bericht der Hauptversammlung und dem Aufsichtsrat der Gesellschaft über:
7.3.1.	виконання рішень Загальних зборів акціонерів та Наглядової ради Товариства;	7.3.1.	Erfüllung der Beschlüsse der Hauptversammlung und des Aufsichtsrates der Gesellschaft;
7.3.2.	фінансово-економічний стан Товариства, рівень конкурентоспроможності та прибутковості;	7.3.2.	finanzwirtschaftliche Lage der Gesellschaft, Wettbewerbsfähigkeits- und Rentabilitätsniveau;
7.3.3.	стан та можливі способи погашення кредиторської та дебіторської заборгованостей;	7.3.3.	Stand und mögliche Mittel der Begleichung von Kreditor- und Debitorenrückständen;
7.3.4.	динаміку змін показників звітності Товариства.	7.3.4.	Änderungsdynamik der Kennziffern der Berichterstattung der Gesellschaft.
7.4.	Звіт Директора складається у письмовій формі та повинен містити посилання на показники бухгалтерської звітності Товариства та оголошується на Загальних зборах акціонерів та засіданні Наглядової ради.	7.4.	Der Bericht des Direktors wird in schriftlicher Form aufgestellt, soll Berufungen auf Kennziffern der buchhalterischen Berichterstattung der Gesellschaft enthalten und wird in der Hauptversammlung und in der Sitzung des Aufsichtsrates verkündigt.
7.5.	Окрім регулярних звітів Наглядовій раді, Директор зобов'язаний:	7.5.	Neben regelmäßigen Berichten dem Aufsichtsrat ist der Direktor verpflichtet:
7.5.1.	на письмову вимогу Наглядової ради звітувати на найближчому засіданні Наглядової ради з конкретного питання, зазначеного у письмовій вимозі Наглядової ради. Звіт з конкретного питання повинен містити детальний аналіз порушеного	7.5.1.	auf schriftliches Verlangen des Aufsichtsrates in der nächsten Sitzung des Aufsichtsrates über die in der schriftlichen Forderung des Aufsichtsrates bestimmte Frage Rechenschaft abzulegen. Der Bericht über eine konkrete Frage soll ausführliche

	питання з посиланням на документацію, на підставі якої проведено аналіз, та необхідні пояснення;		Analyse dieser Frage mit Bezugnahme auf die Dokumentation, auf deren Grund die Analyse durchgeführt wurde, und notwendige Erläuterungen enthalten;
7.5.2.	на письмову вимогу членів Наглядової ради Товариства своєчасно надавати повну та достовірну інформацію, необхідну для належного виконання членами Наглядової ради Товариства своїх функцій;	7.5.2.	auf schriftliches Verlangen der Aufsichtsratsmitglieder der Gesellschaft volle und richtige Information rechtzeitig zu geben, die für ordnungsgemäße Erfüllung der Funktionen von Aufsichtsratsmitgliedern der Gesellschaft erforderlich ist;
7.5.3.	негайно інформувати Наглядову раду про надзвичайні події, які можуть вплинути на фінансовий стан Товариства.	7.5.3.	den Aufsichtsrat über Notstandssituationen unverzüglich zu informieren, die die Finanzlage der Gesellschaft beeinflussen können.
	8. ВІНАГОРОДА ОДНООСІБНОГО ВИКОНАВЧОГО ОРГАНУ ТОВАРИСТВА		8. ENTLOHNUNG DES EINPERSONEN- EXEKUTIVORGANS DER GESELLSCHAFT
8.1.	Розмір та порядок виплати винагороди Директору визначається в укладеному з ним контракті, істотні умови якого затверджуються Наглядовою радою Товариства.	9.1.	Die Höhe und das Verfahren der Auszahlung der Entlohnung dem Direktor wird in den mit ihm abgeschlossenen Verträgen bestimmt, deren wesentliche Bedingungen vom Aufsichtsrat der Gesellschaft bestätigt werden.



Прощуровано, пронумеровано та скріплено
відбитком печатки емітента та підписом

керівника емітента (3) сторінок

В.О. Романський